

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 127

51. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2008. május 24.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Bizottság		
2008/C 127/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5023 – Cofathec/Edison) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4961 – Cookson/Foseco) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autoput) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca) ⁽¹⁾	3
2008/C 127/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV) ⁽¹⁾	3
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Bizottság		
2008/C 127/07	Euro-átváltási árfolyamok	4

HU

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2008/C 127/08	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2007. november 16-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.165 – Síküveg üggyel kapcsolatos határozattervezetről	5
2008/C 127/09	A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/39.165 – Síküveg ügyben (az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat 15. és 16. cikkével összhangban – HL L 162., 2001.6.19., 21. o.)	6
2008/C 127/10	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2007. november 23-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.165 – Síküveg üggyel kapcsolatos határozattervezetről	8
2008/C 127/11	A Bizottság határozatának összefoglalója (2007. november 28.) az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (Ügyszám COMP/39.165 – Síküveg) (az értesítés a C(2007) 5791 számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	9
2008/C 127/12	Az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett közbeszerzési felhívások szabványos formanyomtatványait létrehozó 1564/2005/EK bizottsági rendelet – Az Európai Közösségek Kiadóhivatala és a SIMAP közbeszerzési weboldala címének helyesbítése	12

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2008/C 127/13	A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendelet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása	13
2008/C 127/14	A Bizottság közleménye a gázüzemű berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 90/396/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében ⁽¹⁾	18

V Vélemények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Bizottság

2008/C 127/15	A Brest (Guipavas) és Ouessant közötti menetrend szerinti légi járatok működtetése – Franciaország ajánlattételi felhívása a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint a szolgáltatás működtetésének közszolgáltatási megbízással történő átadásáról ⁽¹⁾	28
---------------	--	----

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2008/C 127/16	Értesítés a Norvégiából származó tenyésztett lazac behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedésről szóló, a WTO Vitarendezési Testülete által jóváhagyott vizsgálóbizottsági jelentés végrehajtásáról	32
---------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2008/C 127/17	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen) ⁽¹⁾	34
2008/C 127/18	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	35
2008/C 127/19	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	36
2008/C 127/20	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo) ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5023 – Cofathec/Edison)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/01)

2008. február 29-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5023. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/02)

2008. április 29-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5129. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4961 – Cookson/Foseco)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/03)

2008. március 4-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (1) bekezdésén alapul, összefüggésben a 6. cikk (2) bekezdésével. A határozat teljes szövege csak angol nyelven lesz hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon a 32008M4961 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autoput)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/04)

2008. április 8-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M4884. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/05)

2008. február 25-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5027. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/06)

2007. december 20-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4927. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2008. május 23.

(2008/C 127/07)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,5742	TRY Török líra	1,9591
JPY Japán yen	162,97	AUD Ausztrál dollár	1,6376
DKK Dán korona	7,4602	CAD Kanadai dollár	1,5533
GBP Angol font	0,79440	HKD Hongkongi dollár	12,2829
SEK Svéd korona	9,3024	NZD Új-zélandi dollár	1,9990
CHF Svájci frank	1,6175	SGD Szingapúri dollár	2,1402
ISK Izlandi korona	113,70	KRW Dél-Koreai won	1 645,43
NOK Norvég korona	7,9010	ZAR Dél-Afrikai rand	12,0500
BGN Bulgár leva	1,9558	CNY Kínai renminbi	10,9276
CZK Cseh korona	25,103	HRK Horvát kuna	7,2539
EEK Észt korona	15,6466	IDR Indonéz rúpia	14 660,52
HUF Magyar forint	244,97	MYR Maláj ringgit	5,0634
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	68,454
LVL Lett lats	0,6988	RUB Orosz rubel	37,1210
PLN Lengyel zloty	3,4021	THB Thaiföldi baht	50,429
RON Román lej	3,6641	BRL Brazil real	2,6024
SKK Szlovák korona	31,075	MXN Mexikói peso	16,3347

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2007. november 16-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.165 – Síküveg üggyel kapcsolatos határozattervezetről

(2008/C 127/08)

1. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság értékelésével, mely szerint az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében vett megállapodás és/vagy összehangolt magatartás esete áll fenn.
2. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottságnak a kartell által érintett termékre és földrajzi területre vonatkozó értékelésével.
3. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság azon megállapításával, miszerint a kartell fennállása egyszeri és folyamatosan fennálló jogsértésnek minősül.
4. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság értékelésével abban, hogy az EGT-beli síküveggyártók közötti megállapodás és/vagy összehangolt magatartás számottevő hatást fejthetett ki a tagállamok közötti kereskedelemre.
5. A tanácsadó bizottság a határozattervezet címzettjei tekintetében egyetért az Európai Bizottság értékelésével, kifejezetten az érintett csoportok anyavállalatainak tulajdonított felelősséggel kapcsolatban.
6. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet címzettjeire bírságot kell kiszabni.
7. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság értékelésével a 2002. évi engedékenységi közlemény értelmében benyújtott kérelmek tekintetében, nevezetesen azzal, hogy az Asahi/Glaverbel vállalkozásra kirótt bírságot 30–50 %-kal mérsékeljék, illetve utóbbi a 2004. január 9. – 2004. április 19. közötti időszakra részleges mentességet kapjon.
8. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.

A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/39.165 – Síküveg ügyben

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat 15. és 16. cikkével összhangban – HL L 162., 2001.6.19., 21. o.)

(2008/C 127/09)

A határozattervezettel kapcsolatban a következő észrevételek merültek fel:

BEVEZETÉS

2005. február 22–23-án és 2005. március 15-én a Bizottság előzetes bejelentés nélküli vizsgálatokat hajtott végre több, a Pilkington, az Asahi/Glaverbel, a Saint-Gobain és a Guardian vállalatcsoportokhoz tartozó síküveggyártó vállalkozás telephelyén. 2005. március 2-án az Asahi/Glaverbel vállalatcsoport a bírság alóli mentességre, vagy alternatív megoldásként – a 2002. évi engedékenységi közleménnyel ⁽¹⁾ összhangban – a bírság mérséklésére irányuló kérelmet nyújtott be. A vizsgálat során begyűjtött információk alapján a Bizottság arra az előzetes következtésre jutott, hogy fenti vállalkozások egyszeri és folyamatosan fennálló, legalább az EGT területére kiterjedő jogsértést követtek el az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke sérelmére azáltal, hogy rögzítették az áremeléseket, a minimál árakat és más kereskedelmi feltételeket a síküvegtermékek négy kategóriájában – ezek nevezetesen a float üveg, a low-E (alacsony energia-áteresztőképességű) üveg, a ragasztott üveg és a nem felületkezelt tükör – a 2004. január 9. – 2005. február 22. közötti időszakban, és emellett bizalmas üzleti információkat cseréltek egymással.

ÍRÁSBELI ELJÁRÁS

Kifogásközlés és válaszok

2007. március 12-én a Bizottság kifogásközlésről szóló értesítést küldött a következő feleknek: Asahi Glass Company Limited (a továbbiakban: Asahi), Glaverbel SA/NV (a továbbiakban: Glaverbel, amelynek új neve 2007. szeptember 1-jétől: AGC Flat Glass Europe SA), Guardian Europe S.à.r.l. és anyavállalata, a Guardian Industries Corporation (a továbbiakban együttesen: Guardian), Pilkington Deutschland AG, Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH (a továbbiakban együttesen: Pilkington), Compagnie de Saint-Gobain SA és Saint-Gobain Glass France SA (a továbbiakban együttesen: Saint-Gobain).

A címzettek a kifogásközlést 2007. március 13–15. között vették kézhez, és a válaszadás határideje 2007. május 7. volt. Valamennyi fél kérte a kifogásközlésre történő válaszadás határidejének meghosszabbítását. Tekintettel a felek indokolással ellátott kérelmeire, a határidőt a Saint Gobain esetében 2007. május 11-ig, az Asahi és a Glaverbel esetében 2007. május 14-ig, és a Pilkington esetében 2007. május 21-ig meghosszabbítottam. Minden fél kellő időben válaszolt.

Az ügyiratokhoz való hozzáférés

A felek a kifogásközléssel egy időben DVD-k formájában hozzáférést kaptak a bizottsági ügyirathoz. A társasági nyilatkozatokba és az engedékenységi közlemény keretében a Bizottság számára benyújtott dokumentumokba a Bizottság helyiségeiben tekinthettek be.

SZÓBELI ELJÁRÁS

Szóbeli meghallgatás

A szóbeli meghallgatásra 2007. június 7-én került sor az Asahi, a Glaverbel és a Guardian részvételével, ahol a vállalkozások kifejtették álláspontjukat. Az Asahi érvelése az anyavállalat felelősségére összpontosult; a Glaverbel ezzel szemben a Bizottsággal való együttműködésének értékét emelte ki, míg a Guardian első-sorban saját üzleti struktúrájára igyekezett rávilágítani.

(¹) HL C 45., 2002.2.19., 3. o.

A HATÁROZATTERVEZET

Véleményem szerint a Bizottság rendelkezésére bocsátott határozattervezet csak olyan kifogásokat tartalmaz, amelyek vonatkozásában a feleknek módjukban állt kifejezni véleményüket.

Megállapítom, hogy ebben az ügyben a felek írásbeli és szóbeli véleménynyilvánításhoz való jogát tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2007. november 21.

Serge DURANDE

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2007. november 23-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.165 – Síküveg üggyel kapcsolatos határozattervezetről

(2008/C 127/10)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegét illetően.
 2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bírságot a kellő elrettentő hatás biztosítása érdekében emelni kell.
 3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a 2002. évi engedékenységi közleményen alapuló bírságok csökkentése tekintetében.
 4. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok végső összegét illetően.
 5. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2007. november 28.)****az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról****(Ügyszám COMP/39.165 – Síküveg)***(az értesítés a C(2007) 5791 számú dokumentummal történt)***(Csak az angol és a francia nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2008/C 127/11)

1. BEVEZETÉS

- (1) A Bizottság 2007. november 28-én az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljárásához kapcsolódó határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság ezúton teszi közzé a felek nevét és a határozat tartalmi összefoglalóját, ideértve a kiszabott büntetéseket, tiszteletben tartva a vállalkozások üzleti érdekeinek védelméhez fűződő jogos igényét.
- (2) A határozat teljes szövegének bizalmas információkat nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján az alábbi címen:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA**2.1. Eljárás**

- (3) Jelen ügyet a nemzeti versenyhatóságoktól származó információk alapján indították. 2005. februárjában a Bizottság vizsgálatokat hajtott végre a Glaverbel (az Asahi leányvállalata, új nevén AGC Flat Glass Europe), a Guardian, a Pilkington és a Saint-Gobain vállalkozások telephelyein. A második vizsgálatosorozatra 2005. márciusában a Guardian és a GEPVP (European Flat Glass Trade Organisation) telephelyein került sor. A két vizsgálatosorozat közötti időszakban, 2005. március 2-án az Asahi és a Glaverbel a bírság alóli mentességre vagy – alternatív megoldásként – a bírság mérséklésére irányuló kérelmet nyújtott be.
- (4) A Bizottság több, információszolgáltatásra irányuló írásbeli megkeresést intézett a versenyellenes megállapodásokban részes vállalkozásokhoz. A Bizottság elutasította az Asahi és a Glaverbel kérelmét az engedékenységi közlemény 8. pontja szerinti mentesség megadására, és arról tájékoztatta őket, hogy a rájuk kiszabott bírságot 30–50 %-kal mérsékelni kívánja.
- (5) A kifogásközlést 2007. március 9-én elfogadták, és arról a feleket tájékoztatták. 2007. június 7-én szóbeli meghallgatásra került sor. A meghallgatáson csak az Asahi, a Glaverbel és a Guardian képviseltette magát.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

2.2. A kartell működése

- (6) A kartell fennállására vonatkozó bizonyítékok a 2004. január – 2005. február közötti időszakra terjednek ki.
- (7) Az összejátszáson alapuló gyakorlat a következők szerint csoportosítható: alapvető árrögzítési gyakorlat az EGT-beli síküveggyártás területén. A Bizottság úgy ítéli meg, hogy ezen összejátszás egyetlen átfogó rendszert alkot, ezért egyetlen jogsértésnek számít az EK-Szerződés 81. cikkével és az EGT-megállapodás 53. cikkével szemben.
- (8) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2007. november 16-án és 23-án kedvező véleményt adott.

2.3. A jogsértés összefoglalása

- (9) A határozat címzettjei egyszeri és folyamatosan fennálló jogsértést követtek el az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikke és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 53. cikke sérelmére, ideértve az áremelések és más kereskedelmi feltételek összehangolását a síküvegtermékek vonatkozásában.

2.3.1. A síküvegágazat

- (10) A határozat által érintett termékkategóriák a beltéri használatra szolgáló síküvegtermékek. Ide tartozik a float üveg (a float – „úsztatott” – eljárás szerint készült alap síküvegtermék a síküveg-kapacitás mintegy 90 %-át teszi ki), a low-E üveg („low emissivity”, „alacsony energia-áteresztőképességű”, a lecsapódást és a hővesztéséget minimálisra csökkentő üvegfajta), a ragasztott üveg (különleges biztonsági célokra szolgáló síküvegtermék) és a nem felületkezelt tükör (tükör céljára szolgáló ezüstözött üveg).
- (11) A független fogyasztók részére történt értékesítéseket tekintve e termékkategóriák becsült piaci értéke 2004-ben megközelítőleg 1 700 millió EUR-t tett ki az EGT területén. Becslések szerint a jogsértésben részes négy vállalkozás piaci részesedése meghaladta a 80 %-ot.

(12) Az alább felsorolt címzettek egyszeri és folyamatosan fennálló, az EGT területére kiterjedő jogsértést követtek el az EK-Szerződés 81. cikke és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 53. cikke sérelmére, melynek fő jellegzetessége az volt, hogy közösen rögzítették az EGT-térségre vonatkozó áremeléseket, illetve azok bejelentésének időpontját, a minimál árakat és más kereskedelmi feltételeket a süküvegermékek négy említett kategóriájában. Emellett bizalmas üzleti információkat is cseréltek egymással.

2.4. Címzettek

(13) A határozat címzettjei a következő – a négy részes vállalkozáshoz tartozó – jogi személyek:

- a) Asahi Glass Company Limited és AGC Flat Glass Europe SA/NV;
- b) Guardian Industries Corp. és Guardian Europe S.à.r.l.;
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH és Pilkington Deutschland AG;
- d) Compagnie de Saint-Gobain SA és Saint-Gobain Glass France SA.

(14) Az anyavállalatok felelőssége megállapítható azon – több kiegészítő tény által is megerősített – feltevés alapján, hogy a teljes tulajdonukban lévő leányvállalatok felett döntő befolyással bírnak.

2.5. Jogorvoslat

(15) Az adott esetre vonatkozó bírság mértékének meghatározásához a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról szóló iránymutatásban (HL C 210., 2006.9.1., 2. o., a továbbiakban: bírságokról szóló iránymutatás) meghatározott elveket alkalmazta.

2.5.1. A bírság alapösszege

(16) A bírságokról szóló iránymutatás szerint a bírság alapösszeget a jogsértés utolsó teljes üzleti évében az érintett földrajzi területen az egyes vállalkozások érintett termékei eladási értékének arányában kell meghatározni (a továbbiakban: változó összeg); ezt az összeget meg kell szorozni a jogsértés éveinek számával és hozzá kell adni egy, szintén az értékesítési érték arányában kiszámított kiegészítő összeget (a továbbiakban: kiegészítő összeg), amelynek célja, hogy elrettentsen a horizontális árrögzítési megállapodásoktól.

(17) A bírságokról szóló iránymutatás szerint a fenti arányok meghatározásához többek között a következő kritériumokat kell figyelembe venni: a jogsértés jellege (ebben az esetben horizontális árrögzítés) és a jogsértésben részes

vállalkozások együttes piaci részesedése (ebben az esetben több mint 80 %).

(18) Figyelembe véve, hogy a Pilkington és a Saint-Gobain esetében a jogsértés 1 évig és 1 hónapig tartott, a változó összeg 1,5-es szorzót kapott. A Glaverbel tekintetében a változó összeget 1,5 helyett 1-gyel szorozták be, figyelemmel a kiigazított időtartamra (lásd az alábbi (28) pontot). A Guardian vonatkozásában a jogsértés 10 hónapig tartott, ezért a változó összeget 1-gyel kellett beszorozni.

2.5.2. Az alapösszeg korrigálása

Súlyosbító és enyhítő körülmények

(19) A vállalkozások szempontjából valamennyi súlyosbító és enyhítő körülményt megvitatták (!).

Az elrettentő hatás érdekében történő növelés

(20) A bírságokról szóló iránymutatás szerint a bírság összegének meghatározásakor a Bizottság különös figyelmet fordít annak biztosítására, hogy a bírságok megfelelő elrettentő hatással bírjanak. Ennek érdekében növelheti az olyan vállalkozásokra kirótt bírságot, amelyek a jogsértés által érintett áruk és szolgáltatások értékesítésén túl különösen jelentős forgalmat bonyolítanak (a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 30. pontja). A bírság akkor is növelhető, ha a jogsértéseknek köszönhető jogtalan haszon mértéke nem becsülhető meg (a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 31. pontja), mivel a kiszabott bírságnak el kell érnie a jogsértést elkövető vállalkozás fegyelmezésére irányuló célkitűzést, figyelembe véve annak teljes kiterjedését.

(21) A Bizottság kellően megfontolta annak szükségét, hogy növelje az olyan vállalkozásokra kirótt bírságot, amelyek a jogsértés által érintett áruk és szolgáltatások értékesítésén túl különösen jelentős forgalmat bonyolítanak (!).

2.5.3. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

(22) A bírságok kiszámítása során adott esetben az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése szerinti, a világpiacon bonyolított teljes forgalom 10 %-ában megállapított határértéket alkalmazzák.

2.5.4. A 2002. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

(23) A fenti (6) bekezdésben említettek szerint az Asahi és leányvállalata, a Glaverbel a bírság alóli mentességre vagy – alternatív megoldásként – a bírság mérséklésére irányuló kérelmet nyújtott be a 2002. évi engedékenységi közlemény alapján.

(!) Az Európai Bizottság ezen adatokat – esetleges bizalmas jellegüknek fogva – nem hozhatja nyilvánosságra.

Mentesség

- (24) A Bizottság a Glaverbel és az Asahi kérelmét az engedékenységi közlemény 8. pontjának (a) és (b) bekezdése szerinti mentesség megadására a következő indokok alapján utasította el.
- (25) Tekintettel arra, hogy a vizsgálatokra már az Asahi/Glaverbel kérelmének benyújtását megelőzően sor került, a 8. pont (a) bekezdése szerinti mentesség a továbbiakban nem volt megadható.
- (26) A 2004. április 20. – 2005. február 22. közötti időszakot illetően jórészt a kartell üléseiről készített – a vizsgálatok során lemásolt – egyidejűleg keletkezett feljegyzések képezik azon egyidejű bizonyítékokat, amelyekre a Bizottság a jelen határozat tárgyát képező jogsértés megállapításához támaszkodni tudott. A Glaverbel és az Asahi – a megerősítő nyilatkozatok kivételével – kevés olyan bizonyító erejű elemet szolgáltatott, amely a Bizottság előtt még nem volt ismeretes az adott időszakra vonatkozóan. Tehát amikor a Glaverbel és az Asahi a mentességi/engedékenységi kérelmét benyújtotta, a Bizottság már birtokában volt olyan – a vizsgálatok során lemásolt – egyidejű bizonyítékoknak, amelyek kellően alátámasztották a 81. cikk szerinti jogsértést.

Jelentős többletérték

- (27) Az Asahi/Glaverbel volt az első és egyetlen vállalkozás, amely teljesítette az engedékenységi közlemény 21. pontjában megállapított követelményeket.
- (28) Figyelembe véve a bizottsági ügyszöveget nyújtott hozzájárulását és hogy az milyen korai szakaszban történt, illetve a beadványait követő együttműködését, a Bizottság úgy döntött, hogy 50 %-kal csökkenti azt az összeget, amelyet az Asahi/Glaverbel vállalkozásra egyébként bírság címén kiróttak volna.

A 23. pont utolsó bekezdése

- (29) Bár a Bizottság a jogsértésről a 2004. április 20-i, 2004. december 2-i és a 2005. február 11-i ülésekre vonatkozóan szerzett bizonyítékokat a vizsgálat során, a Glaverbel és az

Asahi beadványai lehetővé tették számára, hogy a kartell fennállását 2004. január 9-ig visszavegye.

- (30) Ennek eredményeképpen a változó összeget 1,5 helyett 1-gyel szorozták meg az Asahi/Glaverbel esetében, hogy az figyelembe vegye a jogsértés kiigazított időtartamát.

3. HATÁROZAT

- (31) A határozat címzettjei és a kartellben való részvételük időtartama a következő:
- Asahi Glass Company Limited és AGC Flat Glass Europe SA/NV, 2004. január 9. – 2005. február 22.;
 - Guardian Industries Corp. és Guardian Europe S.à.r.l., 2004. április 20. – 2005. február 22.;
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH és Pilkington Deutschland AG, 2004. január 9. – 2005. február 22.;
 - Compagnie de Saint-Gobain SA és Saint-Gobain Glass France SA, 2004. január 9. – 2005. február 22.
- (32) Az előző preambulum-bekezdésben említett jogsértésekre a Bizottság az alábbi bírságokat szabta ki:
- Asahi Glass Company Limited és AGC Flat Glass Europe SA/NV, egyetemlegesen: 65 000 000 EUR;
 - Guardian Industries Corp. és Guardian Europe S.à.r.l., egyetemlegesen: 148 000 000 EUR;
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH és Pilkington Deutschland AG, egyetemlegesen: 140 000 000 EUR;
 - Compagnie de Saint-Gobain SA és Saint-Gobain Glass France SA, egyetemlegesen: 133 900 000 EUR.
- (33) A fent felsorolt vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal beszüntetni a (10) preambulum-bekezdésben említett jogsértéseket, valamint tartózkodniuk kell a (10) preambulum-bekezdésben leírt bármilyen cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, illetve az azonos vagy hasonló célú vagy hatású cselekedetektől vagy magatartástól.

Az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett közbeszerzési felhívások szabványos formanyomtatványait létrehozó 1564/2005/EK bizottsági rendelet – Az Európai Közösségek Kiadóhivatala és a SIMAP közbeszerzési weboldala címének helyesbítése

(2008/C 127/12)

A Bizottság 1564/2005/EK rendelete – (2005. szeptember 7.) a 2004/17/EK és a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelveknek megfelelő, közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetmények közzétételére használandó szabványos űrlapok létrehozásáról – mellékleteinek naprakésszé tétele vált szükségessé az EU-intézmények doménnévcsereje feltüntetésének érdekében, amely „eu.int”-ről a következőre változott: „europa.eu”.

Az Európai Közösségek Hivatalos Kiadványainak Hivatala e-mail címe, amelyre a közzétételre kerülő hirdetményeket küldeni kell, valamint a SIMAP weboldalának címe, amely a 13 melléklet mindegyikének fejlécén szerepel, mostantól a következőképp módosul:

EURÓPAI UNIÓ
Az Európai Unió Hivatalos Lapjának Kiegészítő Kiadványa
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax: (352) 29 29 42 670
E-mail: ojs@publications.europa.eu

Információ és online űrlapok: <http://simap.europa.eu>

A módosítást ezt követően az 1564/2005/EK rendelet módosítására irányuló hivatalos jogi aktus keretében eszközlik.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása

(2008/C 127/13)

Támogatás száma: XA 33/08

Tagállam: Cseh Köztársaság

Régió: A Cseh Köztársaság teljes területe

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Vzdělávací ekologických zemědělců a šíření informací o ekologickém zemědělství

Jogalap: Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickém zemědělství a o změně zákona č. 368/1992 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 1 000 000 CZK

A támogatás maximális intenzitása: A támogatható költségek 100 %-áig

A végrehajtás időpontja: 2008.1.25.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013.12.31.

A támogatás célja:

Az elsődleges célkitűzés a kis- és középvállalkozások támogatása.

A másodlagos célkitűzés a biogazdálkodást folytató mezőgazdasági termelők tudatosságának növelése a biogazdálkodást érintő kérdésekben, köztük a biotermékek marketingje és értékesítése kérdésében, gondoskodás a számukra nyújtott magas színvonalú képzésről és tanácsadásról, valamint a biogazdálkodásra vonatkozó minőségi, naprakész információkhoz való hozzáférési biztosítása, ideértve a célcsoport tájékoztatását is. Az ilyen információk magukban foglalják például a biogazdálkodásnak, valamint a bioélelmiszerek fogyasztásának környezeti és egészségügyi előnyeire vonatkozó kutatások eredményeit.

A kérdéses támogatható kiadások megfelelnek az 1857/2006/EK rendelet 15. cikkében foglaltaknak

Érintett gazdasági ágazat(ok): Biogazdálkodás, növénytermelés és állattenyésztés (A0011 – Növénytermelés; árutermelő kertészet; kertészet A0012 – Állattenyésztés, A0013 – Növénytermelés és állattenyésztés (vegyes gazdálkodás))

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Ministerstvo zemědělství
Těšnov 17
CZ-117 05 Praha 1

Internetcím:

„Ekologické zemědělství a biopotraviny” (Biogazdálkodás és bioélelmiszer) program

<http://www.mze.cz/Index.aspx?deploy=539&typ=2&ch=73&ids=539&val=539>

http://81.0.228.70/attachments/konecna_verze_Programu_E-Z_odeslana_MZP.doc

(Lásd 18. oldal, 4. sz. intézkedés és 19. oldal 6. sz. intézkedés)

Egyéb információk:

A Cseh Köztársaság megerősíti, hogy a támogatás kizárólag a mezőgazdaságban tevékenykedő kis- és középvállalkozásokra irányul, valamint hogy eleget tesz a vonatkozó pénzügyi korlátozásoknak. A támogatási intézkedés végrehajtása során a kedvezményezett nem részesül közvetlen kifizetésben, továbbá a nyújtott információk és a bemutatók pártatlanok lesznek, a biotermékekre nem történik utalás.

Prága, 2008. január 11.

M. Jiří TRNKA
a környezetvédelem és megújuló energiaforrások osztályának igazgatója
Mezőgazdasági Minisztérium

Támogatás száma: XA 48/08

Tagállam: Szlovén Köztársaság

Régió: Območje občine Jezersko

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Podpore programom razvoja podeželja v občini Jezersko 2007–2013

Jogalap: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezersko

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

2007: 9 225 EUR

2008: 9 483 EUR

2009: 9 720 EUR

2010: 9 915 EUR

2011: 10 114 EUR

2012: 10 367 EUR

2013: 10 626 EUR

A támogatás maximális intenzitása:

- Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás: a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken, 40 %-a egyéb területeken.
- A hagyományos épületek megőrzése: a nem termelési célt szolgáló eszközökre irányuló beruházás esetében a támogatható költségek 100 %-áig; a gazdaságokban található, termelési célt szolgáló eszközökre irányuló beruházás esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken 75 %-a).
- Birtokrendezéshez nyújtott támogatás: a ténylegesen felmerülő jogi és adminisztratív költségek legfeljebb 50 %-a.
- Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás: a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításához kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.
- Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban: a költségek 100 %-áig a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, a gazdálkodók közti tapasztalatcserét szolgáló fórumok, ezen kívül versenyek, kiállítások és vásárok szervezése és az ezeken való részvétel, kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele, valamint helyettesítéssel kapcsolatos szolgáltatások igénybevétele; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

A végrehajtás időpontja: 2008. január

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013.12.31-ig

A támogatás célja: KKV-k támogatása

Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:

A Jezersko település közigazgatási területén a mezőgazdaság, az erdészet és a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelet-tervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikke: Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházások,
- 5. cikke: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 12. cikke: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikke: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 15. cikke: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

Érintett gazdasági ágazat(ok): Mezőgazdaság

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Občina Jezersko
Zg. Jezersko 65
SLO-4206 Zg. Jezersko

Internetcím:

http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik_kmetijske_pomoci_Jezersko_07.pdf

Egyéb információk:

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Milan KOCJAN
polgármester

Támogatás száma: XA 49/08

Tagállam: Spanyolország

Régió: Catalunya

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Ayudas para programas de auditoría y asesamiento de las explotaciones de ovino y caprino

Jogalap: Orden AAR/487/2007, de 20 de diciembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para programas de auditoría y asesamiento de las explotaciones de ovino y caprino, y se convocan las correspondientes al año 2007

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 250 000 EUR

A támogatás maximális intenzitása: A támogatás intenzitása változó, de legfeljebb 100 % lehet

A végrehajtás időpontja: 2007.12.29.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2009.12.31.

A támogatás célja:

Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerint.

A támogatási program a 2003/361/EK ajánlásban szereplő fogalom meghatározás alapján kis- és középvállalkozásnak minősülő juh- és kecsketartó gazdaságokat segíti abban, hogy tanácsadási és auditprogramokban vegyenek részt. A támogatás általános célja, hogy a szóban forgó tanácsadási és auditszolgáltatásokat nyújtanak; a támogatást készpénz formájában ez utóbbiak kapják. Maguk a termelők közvetlen készpénzkifizetésben nem részesülnek.

A támogatás azon termelői csoportok, szövetkezetek, szakmai szervezetek, illetőleg egyéb természetes és jogi személyek munkadíjának fedezésére szolgál, amelyek vagy akik az állattartó gazdaságoknak tanácsadási és auditszolgáltatásokat nyújtanak; a támogatást készpénz formájában ez utóbbiak kapják. Maguk a termelők közvetlen készpénzkifizetésben nem részesülnek.

A támogatott tanácsadási szolgáltatásokat oly módon kell nyújtani, hogy azokat bármely juh- és kecsketartó gazdaság igénybe vehesse.

Ha a szolgáltatást termelői csoportok vagy szakmai szervezetek nyújtják, a szolgáltatás igénybevételének nem lehet feltétele, hogy a kérdéses gazdaság a csoportnak vagy szervezetnek tagja legyen

Az érintett ágazat(ok): Juh- és kecsketartás

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
E-08007 Barcelona

Internetcím:

<http://www.gencat.net/darp/c/serveis/ajuts/ajut3.htm>

Egyéb információ: —

Támogatás száma: XA 55/08

Tagállam: Spanyolország

Régió: Castilla y León (provincia de Salamanca)

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Jogalap: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A támogatási program keretében tervezett éves kiadások összege 45 000 EUR (negyvenötezer EUR) a 2008. évre

A támogatás maximális intenzitása:

A támogatás összege nem haladhatja meg a támogatható költségek 50 %-át, és egy kérelmező legfeljebb 8 000 EUR támogatásban részesülhet.

A működési és igazgatási költségek fedezésére nyújtott támogatás összege ugyanakkor időben változó, ti. függ a szövetkezet alapításának időpontjától és idővel csökken. A támogatás összege nem haladhatja meg a következőkben meghatározott mértéket:

- ha a szövetkezetet 2004-ben alapították, akkor a támogatás legfeljebb az említett költségek 35 %-át fedezheti,
- ha a szövetkezetet 2005-ben alapították, akkor a támogatás legfeljebb az említett költségek 40 %-át fedezheti,
- ha a szövetkezetet 2006-ban alapították, akkor a támogatás legfeljebb az említett költségek 45 %-át fedezheti,
- ha a szövetkezetet 2007-ben alapították, akkor a támogatás legfeljebb az említett költségek 50 %-át fedezheti

A végrehajtás időpontja: A pályázati felhívás Salamanca tartomány hivatalos lapjában való közzétételét követő naptól

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2008.12.31-ig

A támogatás célja:

A támogatás célja a Salamanca tartományban működő állattartók szövetkezeteinek segítése, ezen belül állattartói szövetkezetek létrehozásának és fenntartásának ösztönzése.

További cél, hogy növekedjék e szövetkezetek részvétele a kifejezetten erre a célra létesített kiállítási csarnokban a tartományi önkormányzat által szervezett szakmai vásárokon és versenyeken, ami egyben azt is célozza, hogy a létesítményben szervezett rendezvények túllépijenek a tartomány keretein, és az egész autonóm körzetben, illetőleg az egész országban hírnévre tegyenek szert.

A támogatás alkalmazása az 1857/2006/EK rendelet 9. és 15. cikkén alapul.

Támogatható tevékenységnek a salamancai tartományi önkormányzat által szervezett szakmai vásárokon való részvétellel, a szövetkezet működésével és igazgatásával, valamint a tartományban működő állattartó gazdaságoknak nyújtott technikai segítségnyújtással kapcsolatos tevékenységek minősülnek.

Támogatható költségnek minősül:

A. Az önkormányzat által szervezett szakmai vásárokon való részvétel tekintetében:

1. a regisztrációs díj, a terület- és standbérleti díj, a biztonsági szolgálat és a kiszolgáló személyzet költségei és a részvételi díj;
2. a részvétellel kapcsolatos kiadványok költségei;
3. az utazási költségek;
4. a szakmai vásár idején a kiállítási csarnokban megrendezett szakmai napok költségei.

B. A működési és igazgatási költségek tekintetében:

1. a szövetkezet központi ügyintézése céljára használt helyiségek bérleti díja;
2. a jogi és az adminisztrációs költségek;
3. az irodafelszerelés költségei;

4. az adminisztratív személyzet költségei;
 5. az általános költségek (fenntartás, javítások, állagmegőrzés, felszerelések stb.).
- C. A technikai segítségnyújtás tekintetében:
1. a képzési tevékenységek költségei: a képzési programok szervezésének tényleges költségei;
 2. az országos szakmai vásárokon való részvétel költségei: a terület- és standbérleti díj, a biztonsági szolgálat és a kiszolgáló személyzet költségei, a részvételi díj, az utazási költségek és a részvétellel kapcsolatos kiadványok költségei;
 3. minőségi termékek országos és tartományi szintű megismertetésének költségei: ez esetben csak a megismertetés céljára igénybe vett helyiségek bérleti díja, az utazási költségek és a tevékenységgel kapcsolatos kiadványok költségei támogathatók;
 4. az egy adott régióban működő vagy egy adott terméket előállító termelőket ismertető katalógusok, internetes oldalak és egyéb hasonló kiadványok költségei azzal a feltétellel, hogy a közzétett információk és a közzététel módja részrehajlástól mentes, és valamennyi érintett termelő azonos feltételekkel kerülhet be a kiadványba

Az érintett ágazat(ok): Állattenyésztés

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Internetcím:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvCooperativas.pdf>

Egyéb információk:

A támogatásnak összegegyeztethetőnek kell lennie minden más olyan támogatással, juttatással, eszközzel vagy egyéb forrással, amelyet a támogatásban részesülő jogalany bármely szervtől, köz- vagy magánszektorbeli szervezettől, illetőleg országos, európai uniós vagy nemzetközi intézménytől az adott tevékenység céljára igénybe vesz, és teljesülniük kell az 1857/2006/EK rendeletben a támogatás összegére előírt korlátozásoknak (így különösen a jogcím B) pontjában meghatározott, a működési és az igazgatási költségekkel kapcsolatos tevékenységek esetében a rendelet 9. cikke alapján nyújtott támogatás összege egyetlen kedvezményezett esetében sem haladhatja meg a 400 000 EUR-t).

Ha a kérelmező az adott célra olyan egyéb támogatásra is jogosult, amely e támogatási program feltételeinek nem felel meg, akkor az állami támogatásokról szóló törvény végrehajtásáról szóló, 2006. július 21-i 887/2006. sz. királyi rendelet 33. cikke szerint kell eljárni.

Az e támogatási program keretében odaítélt támogatás összege ugyanakkor sem önmagában, sem más támogatással, juttatással, eszközzel vagy egyéb forrással összevonva nem haladhatja meg a támogatott tevékenység tényleges költségét.

A támogatás ezen túlmenően nem egyeztethető össze egyetlen olyan más támogatással, juttatással, eszközzel vagy egyéb forrással, amelyet a salamancai tartományi önkormányzat – akár közvetlen támogatásként, akár versenyeztetésen alapuló pályázati eljáráson keresztül – a támogatott tevékenység céljára nyújt,

és amely esetében a támogatható költségek megegyeznek az e program keretében támogatott költségekkel.

Salamanca, 2007. december 20.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA

a salamancai tartományi önkormányzat elnöke

Támogatás száma: XA 56/08

Tagállam: Spanyolország

Régió: Castilla y León (provincia de Salamanca)

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Jogalap: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A támogatási program keretében tervezett éves kiadások összege 32 000 EUR (harminkétezer EUR) a 2008. évre

A támogatás maximális intenzitása: A támogatás összege nem haladhatja meg a támogatható költségek 50 %-át, és egy kérelmező legfeljebb 8 000 EUR támogatásban részesülhet

A végrehajtás időpontja: A pályázati felhívás Salamanca tartomány hivatalos lapjában való közzétételét követő naptól

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2008.12.31-ig

A támogatás célja:

A támogatás célja a Salamanca tartományban működő állattartók szövetségeinek segítése, ezen belül állattartói szövetségek létrehozásának és fenntartásának ösztönzése.

További cél, hogy növekedjék e szövetségek részvétele a kifejezetten erre a célra létesített kiállítási csarnokban a tartományi önkormányzat által szervezett szakmai vásárokon és versenyeken, ami egyben azt is célozza, hogy a létesítményben szervezett rendezvények túllépjenek a tartomány keretein, és az egész autonóm körzetben, illetőleg az egész országban hírnévre teygenek szert.

A támogatás alkalmazása az 1857/2006/EK rendelet 15. cikkén alapul.

Támogatható tevékenységnek a salamancai tartományi önkormányzat által szervezett szakmai vásárokon való részvétellel, valamint a tartományban működő állattartó gazdaságoknak nyújtott technikai segítségnyújtással kapcsolatos tevékenységek minősülnek.

Támogatható költségnek minősül:

A. Az önkormányzat által szervezett szakmai vásárokon való részvétel tekintetében:

1. a regisztrációs díj, a terület- és standbérleti díj, a biztonsági szolgálat és a kiszolgáló személyzet költségei és a részvételi díj;
2. a részvétellel kapcsolatos kiadványok költségei;

3. az utazási költségek;
 4. a szakmai vásár idején a kiállítási csarnokban megrendezett szakmai napok költségei.
- B. A technikai segítségnyújtás tekintetében:
1. a képzési tevékenységek költségei: a képzési programok szervezésének tényleges költségei;
 2. az országos szakmai vásárokon való részvétel költségei: a terület- és standbérleti díj, a biztonsági személyzet és a kiszolgáló személyzet költségei, a részvételi díj, az utazási költségek és a részvétellel kapcsolatos kiadványok költségei;
 3. minőségi termékek országos és tartományi szintű megismertetésének költségei: ez esetben csak a megismertetés céljára igénybe vett helyiségek bérleti díja, az utazási költségek és a tevékenységgel kapcsolatos kiadványok költségei támogathatók;
 4. az egy adott régióban működő vagy egy adott terméket előállító termelők ismertető katalógusok, internetes oldalak és egyéb hasonló kiadványok költségei azzal a feltétellel, hogy a közzétett információk és a közzététel módja részrehajlástól mentes, és valamennyi érintett termelő azonos feltételekkel kerülhet be a kiadványba

Az érintett ágazat(ok): Állattenyésztés

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Internetcím:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvAsociaciones.pdf>

Egyéb információk:

A támogatásnak összeegyeztethetőnek kell lennie minden más olyan támogatással, juttatással, eszközzel vagy egyéb forrással, amelyet a támogatásban részesülő jogalany bármely szervtől, köz- vagy magánszektorbeli szervezettől, illetőleg országos, európai uniós vagy nemzetközi intézménytől az adott tevékenység céljára igénybe vesz. Ha a kérelmező az adott célra olyan egyéb támogatásra is jogosult, amely e támogatási program feltételeinek nem felel meg, akkor az állami támogatásokról szóló törvény végrehajtásáról szóló, 2006. július 21-i 887/2006. sz. királyi rendelet 33. cikke szerint kell eljárni.

Az e támogatási program keretében odaítélt támogatás összege ugyanakkor sem önmagában, sem más támogatással, juttatással, eszközzel vagy egyéb forrással összevonva nem haladhatja meg a támogatott tevékenység tényleges költségét.

A támogatás ezen túlmenően nem egyeztethető össze egyetlen olyan más támogatással, juttatással, eszközzel vagy egyéb forrással, amelyet a salamancai tartományi önkormányzat – akár közvetlen támogatásként, akár versenyeztetésen alapuló pályázati eljáráson keresztül – a támogatott tevékenység céljára nyújt, és amely esetében a támogatható költségek megegyeznek az e program keretében támogatott költségekkel.

Salamanca, 2007. december 20.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA

a salamancai tartományi önkormányzat elnöke

**A Bizottság közleménye a gázüzemű berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről
szóló 90/396/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(Az irányelv értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele)

(2008/C 127/14)

EsSz ⁽¹⁾	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 26:1997 Gáztüzelésű, átfolyórendszerű használativíz-melegítők atmoszférikus égőkkel (Az 1998. évi helyesbítéssel együtt) EN 26:1997/A1:2000 EN 26:1997/A3:2006 EN 26:1997/AC:1998	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés	 Az időpont lejárt (2001.7.18.) Az időpont lejárt (2007.6.30.)
CEN	EN 30-1-1:1998 Háztartási gáztűzhelyek. 1–1. rész: Biztonság. Általános követelmények EN 30-1-1:1998/A1:1999 EN 30-1-1:1998/A2:2003 EN 30-1-1:1998/A3:2005 EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	 Az időpont lejárt (1999.9.30.) Az időpont lejárt (2004.2.29.) Az időpont lejárt (2005.12.31.)
CEN	EN 30-1-2:1999 Háztartási gáztűzhelyek. 1–2. rész: Biztonság. Légkeveréses sütőjű és/vagy grillezős készülékek	–	
CEN	EN 30-1-3:2003 + A1:2006 Háztartási gáztűzhelyek. 1–3. rész: Biztonság. Üvegkerámia főzőlapos készülékek	EN 30-1-3:2003	Az időpont lejárt (2007.6.30.)
CEN	EN 30-1-4:2002 Háztartási gáztűzhelyek. 1–4. rész: Biztonság. Egy- vagy többégős készülékek automatikus égőellenőrző rendszerrel EN 30-1-4:2002/A1:2006	– 3. megjegyzés	 Az időpont lejárt (2007.6.30.)
CEN	EN 30-2-1:1998 Háztartási gáztűzhelyek. 2–1. rész: Hatékony energiafelhasználás. Általános követelmények EN 30-2-1:1998/A1:2003 EN 30-2-1:1998/A2:2005 EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés	 Az időpont lejárt (2004.12.10.) Az időpont lejárt (2005.11.11.)
CEN	EN 30-2-2:1999 Háztartási gáztűzhelyek. 2–2. rész: Hatékony energiafelhasználás. Légkeveréses sütőjű és/vagy grillezős készülékek	–	

EszSz ⁽¹⁾	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 88-1:2007 Gázkészülékek nyomáscsökkentői és biztonsági berendezései. 1. rész: Legfeljebb 500 mbar belső nyomású nyomásszabályozók	EN 88:1991	2008.5.31.
CEN	EN 88-2:2007 Gázkészülékek nyomáscsökkentői és biztonsági berendezései. 2. rész: 500 mbartól legfeljebb 5 bar belső nyomású nyomásszabályozók	–	
CEN	EN 89:1999 Gáztüzelésű, tárolórendszerű használativíz-melegítők EN 89:1999/A1:1999 EN 89:1999/A2:2000 EN 89:1999/A3:2006 EN 89:1999/A4:2006	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2000.10.17.) Az időpont lejárt (2001.7.18.) Az időpont lejárt (2007.6.30.) Az időpont lejárt (2007.6.30.)
CEN	EN 125:1991 Lángellenőrző berendezések gázkészülékekhez. Termoelektromos gyújtásbiztosítók EN 125:1991/A1:1996	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (1997.7.17.)
CEN	EN 126:2004 Kombinált gázszelap gáztüzelésű berendezésekhez	EN 126:1995	Az időpont lejárt (2004.12.10.)
CEN	EN 161:2007 Gázégők és gázkészülékek automatikus zárószelepei	EN 161:2001	Az időpont lejárt (2007.7.31.)
CEN	EN 203-1:2005 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 1. rész: Általános biztonsági szabályok	EN 203-1:1992	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-1:2005 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–1. rész: Egyedi követelmények. Nyitott főzőégők, wokégők	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-2:2006 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–2. rész: Hatékony energiafelhasználás. Egyedi követelmények. Sütők	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-3:2005 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–3. rész: Egyedi követelmények. Főzőüstök	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-4:2005 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–4. rész: Egyedi követelmények. Olajsütők	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-6:2005 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–6. rész: Egyedi követelmények. Vízmelegítők italkészítéshez	EN 203-2:1995	2008.12.31.

EszSz (1)	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 203-2-7:2007 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–7. rész: Sajátos követelmények. Pírlólapok és forgatósorok	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-8:2005 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–8. rész: Egyedi követelmények. Serpenyők és paellakészítők	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-9:2005 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–9. rész: Egyedi követelmények. Nyitott sütőlapok, főzőlapok és grill sütők	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-10:2007 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–10. rész: Sajátos követelmények. Faszéngrillek	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 203-2-11:2006 Gáztüzelésű nagykonyhai készülékek. 2–11. rész: Sajátos követelmények. Tésztafőzők	EN 203-2:1995	2008.12.31.
CEN	EN 257:1992 Mechanikus hőmérséklet-szabályozók gázkészülékekhez EN 257:1992/A1:1996	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (1997.7.17.)
CEN	EN 297:1994 Gáztüzelésű központi fűtéses kazánok. B11 és B11BS típusú, legfeljebb 70 kW névleges hőteljesítményű, atmoszférikus égőkkel felszerelt kazánok EN 297:1994/A3:1996 EN 297:1994/A5:1998 EN 297:1994/A2:1996 EN 297:1994/A6:2003 EN 297:1994/A4:2004 EN 297:1994/A2:1996/AC:2006	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (1998.2.24.) Az időpont lejárt (1998.12.31.) Az időpont lejárt (2002.10.29.) Az időpont lejárt (2003.12.23.) Az időpont lejárt (2005.6.11.)
CEN	EN 298:2003 Ventilátoros vagy ventilátor nélküli gázégők és gáztüzelő berendezések automatikus égőellenőrző rendszerei	EN 298:1993	Az időpont lejárt (2006.9.30.)
CEN	EN 303-3:1998 Fűtőkazánok. 3. rész: Gáztüzelésű központi fűtési kazánok. Kazántest blokk-égővel EN 303-3:1998/A2:2004 EN 303-3:1998/AC:2006	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2005.6.11.)
CEN	EN 303-7:2006 Fűtőkazánok. 7. rész: Gáztüzelésű központi fűtési kazánok legfeljebb 1 000 kW névleges hőteljesítményű ventilátoros égővel	–	

EszSz (1)	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 377:1993 Kenőanyagok éghető gázzal működő készülékekhez és azok szabályozóeszközeihez, kivéve az ipari folyamatokban használatos készülékeket EN 377:1993/A1:1996	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2005.6.11.)
CEN	EN 416-1:1999 Gáztüzelésű, egyégős, felülről sugárzó, csöves sötétsugárzók nem háztartási célra. 1. rész: Biztonság EN 416-1:1999/A1:2000 EN 416-1:1999/A2:2001 EN 416-1:1999/A3:2002	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.7.18.) Az időpont lejárt (2002.1.31.) Az időpont lejárt (2002.10.31.)
CEN	EN 416-2:2006 Gáztüzelésű, egyégős, felülről sugárzó, csöves sötétsugárzók nem háztartási célra. 1. rész: Ésszerű energiafelhasználás	–	
CEN	EN 419-1:1999 Gáztüzelésű, nem háztartási, felülről sugárzó, világító fűtőkészülékek. 1. rész: Biztonság EN 419-1:1999/A1:2000 EN 419-1:1999/A2:2001 EN 419-1:1999/A3:2002	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.7.18.) Az időpont lejárt (2002.1.31.) Az időpont lejárt (2003.9.9.)
CEN	EN 419-2:2006 Gáztüzelésű, nem háztartási, felülről sugárzó, világító fűtőkészülékek. 2. rész: Az energia ésszerű felhasználása	–	
CEN	EN 437:2003 Vizsgálógázok. Vizsgálónyomások. Készülékkategóriák	EN 437:1993	Az időpont lejárt (2003.12.23.)
CEN	EN 449:2002 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő készülékek előírásai. Égéstermék-elvezetés nélküli háztartási helyiségfűtő készülékek (beleértve a diffúziós katalitikus égésű fűtőkészülékeket)	EN 449:1996	Az időpont lejárt (2003.7.2.)
CEN	EN 461:1999 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő gázkészülékek előírásai. Égéstermék-elvezetés nélküli, legfeljebb 10 kW hőteljesítményű, nem háztartási helyiségfűtő készülékek EN 461:1999/A1:2004	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2004.12.10.)
CEN	EN 483:1999 Gáztüzelésű központi fűtési kazánok. C típusú, legfeljebb 70 kW névleges hőterhelésű fűtőkazánok EN 483:1999/A2:2001 EN 483:1999/A2:2001/AC:2006	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2002.1.31.)

EszSz (1)	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 484:1997 Cseppfolyósított gázzal üzemelő készülékek előírásai. Önálló tűzhelyek és grill-sütők szabadtéri használatra	–	
CEN	EN 497:1997 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő készülékek előírásai. Többcélú főzőegység szabadtéri használatra	–	
CEN	EN 498:1997 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő készülékek előírásai. Grillsütők szabadtéri használatra	–	
CEN	EN 509:1999 Díszítési célú, kandallóhatású gázkészülékek EN 509:1999/A1:2003 EN 509:1999/A2:2004	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2003.12.31.) Az időpont lejárt (2005.6.30.)
CEN	EN 521: 2006 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő készülékek előírásai. Hordozható, gőznyomású készülékek	EN 521:1998	Az időpont lejárt (2006.8.31.)
CEN	EN 525:1997 Legfeljebb 300 kW hőterhelésű, közvetlen gáztüzelésű, kényszerkonvekciós, nem háztartási léghevítő készülékek helyiségek fűtésére	–	
CEN	EN 549:1994 Gumianyagok gázkészülékek és gázberendezések tömítéseikhez és diafragmáikhoz	EN 291:1992 EN 279:1991	Az időpont lejárt (1995.12.31.)
CEN	EN 613:2000 Egyedi, gáztüzelésű, konvekciós fűtőkészülékek EN 613:2000/A1:2003	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2003.12.23.)
CEN	EN 621:1998 Legfeljebb 300 kW hőterhelésű, gáztüzelésű, kényszerkonvekciós, nem háztartási léghevítő készülékek természetes égéslevegő-ellátással és/vagy természetes égéstermék-eltávolítással, helyiségek fűtésére EN 621:1998/A1:2001	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2002.3.31.)
CEN	EN 624:2000 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő készülékek előírásai. Járművekbe és hajókba építhető, cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő, zárt égésterű helyiségfűtő berendezések	–	
CEN	EN 625:1995 Gáztüzelésű központi fűtési kazánok. Különleges követelmények a legfeljebb 70 kW hőterhelésű meleg vizes kombinált kazánok üzemeltetésére	–	

EszSz ⁽¹⁾	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 656:1999 Gáztüzelésű központi fűtési kazánok. B típusú, 70 kW-nál nagyobb, de legfeljebb 300 kW névleges hőterhelésű fűtőkazánok	–	
CEN	EN 676:2003 Ventilátoros, automatikus égők gáz-halmazállapotú tüzelőanyagokhoz	EN 676:1996	Az időpont lejárt (2004.4.8.)
CEN	EN 677:1998 Gáztüzelésű kazánok. A legfeljebb 70 kW névleges hőterhelésű kondenzációs kazánok különleges követelményei	–	
CEN	EN 732:1998 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő gázkészülékek előírásai. Abszorpció hűtőkészülékek	–	
CEN	EN 751-1:1996 1., 2. és 3. családba sorolt gázokkal és forró vízzel érintkező menetes fémkötések tömítőanyagai. 1. rész: Anaerob kötési keverékek	–	
CEN	EN 751-2:1996 1., 2. és 3. családba sorolt gázokkal és forró vízzel érintkező menetes fémkötések tömítőanyagai. 2. rész: Nem keményedő kötési keverékek	–	
CEN	EN 751-3:1996 Az 1., 2. és 3. gázcsalád gázaival és forró vízzel érintkező fémes menetes kötések tömítőanyagai. 3. rész: Szinterezetlen PTFE-szalagok EN 751-3:1996/AC:1997	–	
CEN	EN 777-1:1999 Gáztüzelésű, többgős, felülről sugárzó, csöves sötétsugárzó rendszerek nem háztartási célra. 1. rész: D-rendszer, biztonság EN 777-1:1999/A1:2001 EN 777-1:1999/A2:2001 EN 777-1:1999/A3:2002	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.8.31.) Az időpont lejárt (2002.1.31.) Az időpont lejárt (2002.10.31.)
CEN	EN 777-2:1999 Gáztüzelésű, többgős, felülről sugárzó, csöves sötétsugárzó rendszerek nem háztartási célra. 2. rész: E-rendszer, biztonság EN 777-2:1999/A1:2001 EN 777-2:1999/A2:2001 EN 777-2:1999/A3:2002	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.8.31.) Az időpont lejárt (2002.1.31.) Az időpont lejárt (2002.10.31.)
CEN	EN 777-3:1999 Gáztüzelésű, többgős, felülről sugárzó, csöves sötétsugárzó rendszerek nem háztartási célra. 3. rész: F-rendszer, biztonság EN 777-3:1999/A1:2001 EN 777-3:1999/A2:2001 EN 777-3:1999/A3:2002	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.8.31.) Az időpont lejárt (2002.1.31.) Az időpont lejárt (2002.10.31.)

EszSz (1)	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 777-4:1999 Gáztüzelésű, többgős, felülről sugárzó, csöves sötétsugárzó rendszerek nem háztartási célra. 4. rész: H-rendszer, biztonság EN 777-4:1999/A1:2001 EN 777-4:1999/A2:2001 EN 777-4:1999/A3:2002	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés 3. megjegyzés	– Az időpont lejárt (2001.8.31.) Az időpont lejárt (2002.1.31.) Az időpont lejárt (2002.10.31.)
CEN	EN 778:1998 Legfeljebb 70 kW hőterhelésű, gáztüzelésű, kényszerkonvekciós, háztartási léghevítő készülékek természetes égéslevegő-ellátással és/vagy égéstermék-eltávolítással, helyiségek fűtésére EN 778:1998/A1:2001	– 3. megjegyzés	– Az időpont lejárt (2002.3.31.)
CEN	EN 1020:1997 Legfeljebb 300 kW hőterhelésű, gáztüzelésű, kényszerkonvekciós, nem háztartási léghevítő készülékek kényszer-égéslevegőellátással és/vagy -égéstermékeltávolítással, helyiségek fűtésére EN 1020:1997/A1:2001	– 3. megjegyzés	– Az időpont lejárt (2002.3.31.)
CEN	EN 1106:2001 Kézi működtetésű csapok gázkészülékekhez	–	
CEN	EN 1196:1998 Háztartási és nem háztartási, gáztüzelésű léghevítők. A kondenzációs léghevítők kiegészítő követelményei	–	
CEN	EN 1266:2002 Egyedi, gáztüzelésű, égéslevegő- és/vagy égéstermék-szállító ventilátoros, konvekciós fűtőkészülékek EN 1266:2002/A1:2005	– 3. megjegyzés	– Az időpont lejárt (2006.2.28.)
CEN	EN 1319:1998 Legfeljebb 70 kW névleges hőterhelésű, gáztüzelésű, kényszerkonvekciós, háztartási léghevítő készülékek ventilátoros égőkkel, helyiségek fűtésére EN 1319:1998/A2:1999 EN 1319:1998/A1:2001	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés	– Az időpont lejárt (2000.10.17.) Az időpont lejárt (2002.3.31.)
CEN	EN 1458-1:1999 Közvetlen gáztüzelésű, B22D és B23D típusú, legfeljebb 6 kW névleges hőterhelésű háztartási szárítógépek. 1. rész: Biztonság	–	

EszSz ⁽¹⁾	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 1458-2:1999 Közvetlen gáztüzelésű, B22D és B23D típusú, legfeljebb 6 kW névleges hőterhelésű háztartási szárítógépek. 2. rész: Hatékony energiafelhasználás	–	
CEN	EN 1596:1998 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő készülékek előírásai. Nem helyhez kötött és hordozható, nem háztartási célú, kényszerkonvekciós, közvetlen tüzelésű léghevítő készülékek EN 1596:1998/A1:2004	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2004.12.10.)
CEN	EN 1643:2000 Gázégők és gázkészülékek automatikus zárószelvények működését ellenőrző rendszerek	–	
CEN	EN 1854:2006 Gázégők és gázkészülékek nyomásérzékelő eszközei	EN 1854:1997	Az időpont lejárt (2006.11.4.)
CEN	EN 12067-1:1998 A gáz-levegő arány szabályozói gázégőkhöz és gázkészülékekhez. 1. rész: Pneumatikus típusok EN 12067-1:1998/A1:2003	– 3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2003.12.23.)
CEN	EN 12067-2:2004 A gáz-levegő arány szabályozói gázégőkhöz és gázkészülékekhez. 2. rész: Elektronikus típusok	–	
CEN	EN 12078:1998 Nullanyomás-szabályozó gázégőkhöz és gázkészülékekhez	–	
CEN	EN 12244-1:1998 Közvetlen gáztüzelésű, legfeljebb 20 kW névleges hőterhelésű mosógépek. 1. rész: Biztonság	–	
CEN	EN 12244-2:1998 Közvetlen gáztüzelésű, legfeljebb 20 kW névleges hőterhelésű mosógépek. 2. rész: Hatékony energiafelhasználás	–	
CEN	EN 12309-1:1999 Gáztüzelésű, legfeljebb 70 kW nettó hőterhelésű abszorpciós és adszorpciós légkondicionáló és/vagy hőszivattyús berendezések. 1. rész: Biztonság	–	
CEN	EN 12309-2:2000 Gáztüzelésű, legfeljebb 70 kW névleges hőterhelésű, abszorpciós és adszorpciós légkondicionáló és/vagy hőszivattyús berendezések. 2. rész: Hatékony energiafelhasználás	–	
CEN	EN 12669:2000 Közvetlen gáztüzelésű hőlégfűvők növényházakhoz és nem lakóhelyiségek kiegészítő fűtéséhez	–	
CEN	EN 12752-1:1999 Gáztüzelésű, B típusú, legfeljebb 20 kW névleges hőterhelésű szárítógépek. 1. rész: Biztonság	–	

EszSz ⁽¹⁾	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés)
CEN	EN 12752-2:1999 Gáztüzelésű, B típusú, legfeljebb 20 kW névleges hőterhelésű szárítógépek. 2. rész: Hatékony energiafelhasználás	–	
CEN	EN 12864:2001 Kisnyomású, nem állítható nyomáscsökkentők legfeljebb 200 mbar kilépőnyomáshoz, legfeljebb 4 kg/h tömegárammal, és a hozzá tartozó biztonsági berendezésekkel propán- és butángázhoz és ezek keverékeihez EN 12864:2001/A1:2003 EN 12864:2001/A2:2005	– 3. megjegyzés 3. megjegyzés	– Az időpont lejárt (2004.12.10.) Az időpont lejárt (2006.2.28.)
CEN	EN 13278:2003 Nyitott elejű, egyedi helyiségfűtő gázkészülékek	–	
CEN	EN 13611:2007 Gázégők és gázkészülékek biztonsági, szabályozó- és vezérlőberendezései. Általános követelmények	EN 13611:2000	2008.5.31.
CEN	EN 13785:2005 Legfeljebb 100 kg/h tömegáramú, legfeljebb 4 bar kimenőnyomású, az EN 12864 szerinti különböző nyomáscsökkentők és a hozzájuk tartozó biztonsági berendezések butánhoz, propánhoz vagy ezek keverékeihez EN 13785:2005/AC:2007	–	
CEN	EN 13786:2004 Legfeljebb 100 kg/h tömegáramú, legfeljebb 4 bar kimenőnyomású automatikus váltószелеpek és a hozzájuk tartozó biztonsági berendezések butángázhoz, propángázhoz vagy ezek keverékeihez	–	
CEN	EN 13836:2006 Gáztüzelésű, központi fűtésű kazánok. Legalább 300 kW, de legfeljebb 1 000 kW névleges hőterhelésű B típusú kazánok	–	
CEN	EN 14438:2006 Gáztüzelésű betétek egynél több szoba fűtésére	–	
CEN	EN 14543:2005 + A1:2007 Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő gázkészülékek előírásai. Teraszfűtők. Kültéri vagy átszellőztetett helyiségek PB-gáz üzemű, égéstermék-elvezetés nélküli teraszfűtői	EN 14543:2005	Ennek a közzétételnek a napja
CEN	EN 14829:2007 Gáztüzelésű, égéstermék-elvezetés nélküli, legfeljebb 6 kW névleges hőterhelésű egyedi helyiségfűtők	–	
CEN	EN 15033:2006 Zárt égésterű, cseppfolyósított szénhidrogéngáz tüzelésű, tároló rendszerű használativíz-melegítők járművekhez és hajókhoz	–	

(1) ESzSz: Európai Szabványügyi Szervezetek:

– CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brüsszel, tel.: (32-2) 550 08 11; fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)– CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brüsszel, tel.: (32-2) 519 68 71; fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)– ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

1. megjegyzés A megfelelésre vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja általában megegyezik az Európai Szabványügyi Szervezet által meghatározott visszavonás időpontjával, azonban felhívjuk e szabványok használóinak a figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen lehet.
3. megjegyzés Módosítások esetén a hivatkozott szabvány EN CCCC:YYYY, a korábbi módosításai, amennyiben van olyan, és az újak pedig idézett módosítások. A helyettesített szabvány (3. oszlop) ennek értelmében az EN CCCC:YYYY-ből valamint annak korábbi módosításaiból áll, de ebbe nem tartoznak az idézett módosítások. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik az irányelv lényeges követelményeinek való megfelelésre vonatkozó vélelem.

Megjegyzés:

- A szabványok hozzáférhetőségével kapcsolatos bármilyen információ az Európai Szabványügyi Szervezetenél, vagy a nemzeti szabványügyi testületeknél kérhető, ez utóbbiak listája a 98/48/EK irányelvvel ⁽¹⁾ módosított 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ mellékletét képezi.
- A hivatkozások közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem vonja maga után azt, hogy a szabványok az összes közösségi nyelven elérhetőek.
- Ez a lista az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* korábbiakban közzétett minden listát helyettesít. A Bizottság biztosítja ennek a listának a frissítését.

Az összehangolt szabványokról további információk az interneten:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ HLL 217., 1998.8.5., 18. o.

⁽²⁾ HLL 204., 1998.7.21., 37. o.

V

(Vélemények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

A Brest (Guipavas) és Ouessant közötti menetrend szerinti légi járatok működtetése**Franciaország ajánlattételi felhívása a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint a szolgáltatás működtetésének közszolgáltatási megbízással történő átadásáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/15)

1. Bevezetés

Franciaország – a közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja rendelkezéseinek értelmében – közszolgáltatási kötelezettséget írt elő a Brest (Guipavas) és Ouessant közötti menetrend szerinti légi járatokra. E közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének feltételeit az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* C 70., 2005.3.22-i közleménnyel hirdették ki.

Franciaország úgy határozott, hogy a fent említett rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott eljárás keretében az e járatokhoz való hozzáférést egyetlen fuvarozóra korlátozza, és ajánlattételi eljárás lefolytatásával e járatok működtetési jogát 2009. április 1-jétől átadja, ha 2009. március 1-jén nincs olyan légi fuvarozó, amely az előírt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően és pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül már elkezdte e járat üzemeltetését vagy erre készen állna.

2. Ajánlatkérő hatóság

Département du Finistère
Direction des agences techniques départementales
2 bis, rue de Kerhuel
à l'attention de M. le Président
F-29196 Quimper Cedex
Tel.: (33) 02 98 76 21 77
E-mail: datd.sr@cg29.fr
Fax: (33) 02 98 76 25 80

Az ajánlatkérő hatóság weboldala: <http://www.cg29.fr>

3. Az ajánlattételi felhívás tárgya

Menetrend szerinti légi járat működtetése 2009. április 1-jétől, az (1) bekezdésben említett közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban.

4. A szerződés fő jellemzői

A megbízott fuvarozó és a megbízó közjogi személy, illetve személyek között létrejövő közszolgáltatási szerződés.

A bevételek a megbízottat illetik meg. A megbízó közjogi személy (illetőleg személyek) hozzájárulást fizet (fizetnek) a megbízottnak, a járatok működtetéséből eredő valós kiadások adómentes (HÉA és légifuvarozási illeték nélküli) összegének és a járatok működtetéséből származó bevételek adómentes (HÉA és légifuvarozási illeték nélküli) összegének különbségével, de legfeljebb az ellentételezésnek a megbízott által szerződésben vállalt felső összeghatárával egyenlő összegben, adott esetben levonva az e felhívás 9-4. cikkében kilátásba helyezett bírságokat.

5. A szerződés időtartama

A szerződés (közszolgáltatási megbízásról szóló szerződés) időtartama 2009. április 1-jétől számítva három év.

6. Részvétel az ajánlattételi eljárásban

Az ajánlattételi eljárásban részt vehet minden olyan légi fuvarozó, amely a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992. július 23-i 2407/92/EGK tanácsi rendelet értelmében kiállított, érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik.

7. Közbeszerzési eljárás és kiválasztási kritériumok

Erre az ajánlattételi felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdése d), e), f), g), h) és i) pontjának rendelkezései, a területi önkormányzatok általános törvénykönyvének (Code général des collectivités territoriales) a közszolgáltatási megbízásokra vonatkozó L. 1411-1., R 1411-1. és azt követő cikkei és az ezeket végrehajtó jogszabályok (különösen az illegális munkavállalás erőteljesebb visszaszorítására vonatkozó, 1997. március 11-i 97-210 törvény végrehajtásáról rendelkező, 1997. május 31-i 97-638 rendelet) vonatkoznak.

7-1. A pályázati dosszié összetétele

A pályázati dossziét francia nyelven kell elkészíteni. Az Európai Unió hivatalos nyelvein kiállított hatósági okiratokat a pályázóknak szükség esetén le kell fordítaniuk franciára. A pályázók a francia változathoz mellékelhetnek egy, az Európai Unió valamely másik hivatalos nyelvén íródott változatot is, az azonban nem számít hitelesnek.

A pályázati dosszié a következőkből áll:

- a cégvezető vagy képviselője által aláírt pályázati levél az aláírási jogosultságot igazoló dokumentumokkal együtt,
- a céget bemutató összefoglaló, amely beszámol a pályázónak a légi közlekedésben felmutatott szakmai és pénzügyi képességeiről, valamint esetleges idevágó referenciáiról. Az összefoglalóból ki kell derülnie, hogy a pályázó biztosítani tudja-e a közszolgáltatás folytonosságát, az ügyfelekkel szembeni egyenlő bánásmódot és a fogyatékos munkavállalók alkalmazására vonatkozó kötelezettség betartását. a pályázó, ha úgy kívánja, mintát vehet a közbeszerzésben használatos DC5 úrlapról,
- a teljes üzleti forgalom és a szóban forgó szolgáltatásnyújtáshoz kapcsolódó üzleti forgalom az elmúlt három évre, illetőleg – a pályázó tetszése szerint – az elmúlt három év mérlegei és eredménykimutatásai. Ha a pályázó nem tudja ezeket felmutatni, ennek indokait fel kell tárnia,
- módszertani feljegyzés, amelyből kiderül, hogy a pályázó miként óhajt az ajánlattételi dokumentációnak megfelelni, ha Finistère megyének a jóváhagyásával ajánlatot nyújthat be, és amelyben többek között az alábbiak szerepelnek:
 - a műszaki és emberi erőforrások, amelyeket a pályázó a járat működtetésére szán,
 - a személyi állomány létszáma, képzettsége és munkaköre, továbbá adott esetben a pályázó által tervbe vett munkaerő-felvétel vagy a jelenlegi megbízott által foglalkoztatott személyzet átvétele,
 - a közlekedtetett repülőgépek típusa és – adott esetben – nyilvántartási száma; a pályázónak lehetősége van

igénybe venni a Finistère megye által rendelkezésre bocsátott két Cessna Grand Caravan típusú 9 férőhelyes repülőgépet, valamint a működtetéshez szükséges helyiségeket,

- az ajánlattevő légitfuvarozói működési engedélyéről készült másolat,
- ha a működési engedélyt európai uniós tagállam, de nem Franciaország adta ki, az ajánlattevőnek az alábbiakat is meg kell adnia:
 - a pilóták szakszolgálati engedélyét kiadó ország,
 - a munkaszerződésekre alkalmazandó jog,
 - a társadalombiztosítási ellátás jogcíme,
 - a munka törvénykönyve (*Code du travail*) L. 342-1 – L. 342-6, valamint D. 341-5 és azt követő, az ország területén történő szolgáltatásnyújtás végett ideiglenes kiküldetésben lévő munkavállalókkal kapcsolatos cikkeinek betartása érdekében tett intézkedések,
- az 1997. május 31-i 97-638 rendelet (décret) 8. cikke és az említett rendelet 8. cikkének alkalmazásáról rendelkező 2003. január 31-i rendelet (arrêté) szerinti igazolások vagy eskü erejével bíró nyilatkozatok arról, hogy a pályázó eleget tett adófizetési és közteherviselési kötelezettségeinek, többek között az alábbiak tekintetében:
 - társasági adó,
 - hozzáadottérték-adó,
 - társadalombiztosítási, munkahelyibaleset- és foglalkozásibetegség-biztosítási és családtámogatási járulékok,
 - polgári repülési illeték,
 - repülőtéri illeték,
 - repülési zajártalom miatti illeték,
 - szolidaritási adó,
- ha az ajánlattevő illetősége szerinti ország tagja az Európai Uniónak, de nem Franciaország, az illetőség szerinti ország közigazgatási és hatósági szerveinek kell kibocsátania az igazolásokat, illetőleg a nyilatkozatokat,
- eskü erejével bíró nyilatkozat arról, hogy a pályázó 2. sz. büntetőügyi nyilvántartói kivonatában (*bulletin n° 2*) nem szerepel a munka törvénykönyve (*code du travail*) L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1, illetőleg L. 125-3 cikke szerinti törvénysértések elkövetése miatt kiszabott büntetés,
- eskü erejével bíró nyilatkozat és/vagy bármely igazolás arról, hogy a pályázó teljesíti a fogyatékos munkavállalók alkalmazásának a munka törvénykönyve L. 323-1 cikkében előírt kötelezettségét,
- a cégjegyzékbe történt bejegyzést igazoló „K bis” kivonat, vagy azzal egyenértékű bármely okirat,

- a baleset esetén fennálló – különösen az utasokra, a poggyásza, a rakományra, a postai küldeményekre és a harmadik felekre vonatkozó – polgári jogi felelősséget fedező, a 785/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek és különösen annak 4. cikkének megfelelő biztosítás megkötéséről kiállított, három hónapnál nem régebbi igazolás, a 2407/92/EGK rendelet 7. cikke értelmében,
- védintézkedés vagy kollektív eljárás esetén az ez ügyben meghozott ítélet, illetve ítéletek másolata (nem francia nyelvű ítélethez hiteles fordítást is mellékelni kell).

7-2. A pályázatok elbírálásának módja

A pályázatokat az alábbi kritériumok alapján választják ki:

- a pályázók által felmutatott szakmai és pénzügyi biztosítékok,
- a pályázók arra való alkalmassága, hogy biztosítsák a légi közlekedési közszolgáltatás folytonosságát és a szolgáltatásnyújtás során az ügyfelekkel szembeni egyenlő bánásmódot,
- a munka törvénykönyvének L. 323-1. cikkében a foglalkoztatott munkavállalók alkalmazására vonatkozóan előírt kötelezettségek teljesítése a pályázók részéről.

8. A szerződés odaítélésének kritériumai

Azokat a fuvarozókat, amelyeknek a pályázatát megfelelőnek ítélték, a következő lépésben, az ajánlattételi felhívás egyedi szabályzatának egyidejű átadásával felkérjük, hogy az abban meghatározott részletes szabályok szerint nyújtsák be ajánlatukat.

A területi önkormányzatok általános törvénykönyve L. 1411-1 cikkének 3. bekezdésével összhangban Finistère megyének illetékes hatósága szabadon tárgyal az ily módon benyújtott ajánlatokról.

A 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének f) pontjával összhangban a benyújtott ajánlatok elbírálásánál figyelembe veszik, hogy a szolgáltatás mennyire felel meg az igényeknek, ezen belül pedig különösen azt, hogy milyen árakat és feltételeket kínál az utasoknak, és hogy a kívánt ellentételezés milyen költséggel járna.

9. További fontos tudnivalók

9-1. Pénzügyi ellentételezés

Minden ajánlattevőnek, akinek a pályázatát elfogadták, ajánlatában meg kell jelölnie éves lebontásban, hogy legfeljebb milyen összegű ellentételezésre tart igényt annak fejében, hogy a járatot 2009. április 1-jétől kezdve három éven át működteti. Az ajánlattevőknek ténylegesen juttatott ellentételezés pontos összegének megállapítására minden évben utólag kerül sor, az üzemeltetésből eredő valós költségek és bevételek függvényében, az ajánlatban szereplő összeg erejéig. Ezt a felső határt csak az üzemeltetés feltételeiben bekövetkező, előre nem látható változás esetén lehet felülvizsgálni.

Az éves kifizetések előlegfizetésekből és záró kifizetésből állnak. A záró kifizetésre csak azután kerül sor, hogy a 9-2. pontban alább meghatározott feltételek szerint jóváhagyták a fuvarozó elszámolását a szóban forgó járatot illetően, és ellenőrizték a szolgáltatás teljesítését.

A szerződés idő előtti felmondása esetén a 9-2. pont rendelkezéseit mihamarabb alkalmazni kell annak érdekében, hogy a pénzügyi ellentételezés fennmaradó részét ki lehessen fizetni a fuvarozónak, az első albekezdésben meghatározott felső határt adott esetben a működtetés valós időtartamával arányos összegre csökkentve.

9-2. A szolgáltatás teljesítésének és a fuvarozó elszámolásainak ellenőrzése

A fuvarozóval egyeztetve évente legalább egyszer ellenőrzik a szolgáltatás teljesítését és a fuvarozó analitikus könyvelését a szóban forgó légi összeköttetést illetően.

9-3. A szerződés módosítása és megszűnése

Ha a fuvarozó úgy véli, hogy az üzemeltetés feltételeiben bekövetkezett, előre nem látható változás miatt indokolt az ellentételezés felső összeghatárát módosítani, kellően megindokolt kérelemmel kell fordulnia a többi szerződő félhez, nekik pedig két hónapon belül állást kell foglalniuk. A szerződés ekkor záradékkal módosítható.

Ha az egyik szerződő fél a szerződést hatályának lejártá előtt fel kívánja mondani, ezt csak hat hónapos felmondási idő betartásával teheti meg. Ha szerződésben vállalt kötelezettségeit a fuvarozó súlyosan megszegi, ezt részéről a szerződés azonnali hatállyal való felmondásának kell tekinteni, hacsak felszólításra egy hónapon belül nem nyújt ismét az említett kötelezettségeknek megfelelő szolgáltatást.

9-4. Pénzbüntetés vagy a szerződés szerinti egyéb levonás

A 9-3. pontban említett felmondási idő be nem tartásáért a fuvarozót vagy a polgári légi közlekedés törvénykönyvének (*Code de l'aviation civile*) R. 330-20 cikke értelmében kivetett közigazgatási bírsággal, vagy a mulasztott hónapok számából, valamint a légi útvonalon az adott évben történt tényleges szolgáltatáskiesésből kiszámított, legfeljebb a pénzügyi ellentételezésnek a 9-1. pontban meghatározott felső határáig terjedő pénzbüntetéssel sújtják.

A közszolgáltatási kötelezettségek kisebb mértékű megszegése esetén csökkentik a pénzügyi ellentételezésnek a 9-1. pontban meghatározott felső összeghatárát, a polgári légi közlekedés törvénykönyvének R. 330-20 cikkében foglalt rendelkezések alkalmazásának sérelme nélkül.

E levonások megállapításánál adott esetben figyelembe kell venni a fuvarozónak felróhatóan elmaradt járatok számát, valamint azon járatok számát, amelyeknek a befogadóképessége az előírtnál kisebb volt, illetőleg amelyeknél a közbenző leszállásra vagy a díjszabásra vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek nem teljesültek.

10. A pályázat beküldésének feltételei

A pályázati dossziét lezárt borítékban kell beküldeni, a következő felirattal: „Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Brest/Ouessant – A n'ouvrir que par le destinataire [Jelentkezés a Brest és Ouessant közötti légi útvonalra vonatkozó ajánlattételi felhívásra – Csak a címzett bonthatja fel]”. A pályázatoknak legkésőbb ezen ajánlattételi felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított két hónapon belül be kell érkezniük a következő címre, tértivevényes ajánlott küldeményként – az átvételi elismervény igazolja az átvétel időpontját – vagy elismervény ellenében helyben leadva:

M. le Président du département du Finistère
Direction des agences techniques départementales/Service Ressources
Zone industrielle de l'Hippodrome
2 bis, rue de Kerhuel
F-29196 Quimper Cedex

11. Az eljárás további menete

Finistère megye a kiválasztott pályázóknak ezután megküldi az ajánlattételi dokumentációt, amely magában foglalja többek között az ajánlattételi szabályzatot, valamint a szerződéstervezetet.

A kiválasztott pályázóknak az ajánlattételi szabályzatban meghatározott határidőn belül be kell nyújtaniuk ajánlatukat.

Az ajánlat a benyújtástól számítva 280 napig kötelezi az ajánlattevőt.

12. A ajánlattételi felhívás érvényessége

Az ajánlattételi felhívás érvényességének feltétele, hogy 2009. március 1-jéig egyetlen közösségi fuvarozó se mutasson fel olyan tervet, amely alkalmas az adott légi útvonal 2009. április 1-jei kezdettel történő, a közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelő, ellentételezés nélküli üzemeltetésére.

13. További felvilágosítás

Szükség esetén a pályázók Finistère megye elnökéhez fordulhatnak felvilágosításért, a (2) bekezdésben szereplő címen és faxszámon, kizárólag levélben vagy faxban.

14. Jogorvoslati eljárás

A jogorvoslati eljárást lebonyolító hatóság, amelytől a jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ beszerezhető:

Tribunal administratif de Rennes
3, contour de la Motte
F-35000 Rennes
Tel.: (33) 02 23 21 28 28
Fax: (33) 02 99 63 56 84

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Értesítés a Norvégiából származó tenyésztett lazac behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedésről szóló, a WTO Vitarendezési Testülete által jóváhagyott vizsgálóbizottsági jelentés végrehajtásáról

(2008/C 127/16)

1. Háttér

A Tanács 2006. januárjában 85/2006/EK rendeletével⁽¹⁾ végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Norvégiából származó tenyésztett lazac behozatalára, és véglegesen beszedte a kivetett ideiglenes vámot (a továbbiakban: eredeti intézkedés). Norvégia ezt követően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) szerinti jogvita rendezésére irányuló eljárást kezdeményezett (WT/DS 337. számú kérelem). 2007. november 16-án a WTO Vitarendezési Testülete (DSB) által létrehozott vizsgálóbizottsági jelentést eljuttatták a WTO tagjainak. A DSB 2008. január 15-i ülésén elfogadta a vizsgálóbizottsági jelentést (a továbbiakban: a jelentés). Az eredeti intézkedésnek meg kell felelnie a jelentés ajánlásainak és szabályainak.

A jelentés megtalálható a következő internetes oldalon:

http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds337_e.htm

2. Ésszerű időszak

A jelentés által meghatározott végrehajtandó intézkedések első sorban tudományos természetűek, és nagy számú uniós, valamint norvég gazdasági szereplőt érintenek. A megvalósítás folyamatát ésszerű időn belül véglegesíteni fogják, amely a WTO vitarendezési szabályokról és eljárásokról szóló egyetértési megállapodás 21. cikkének rendelkezései szerint kerül meghatározásra.

3. Jogalap és megvalósítás

A WTO Vitarendező Testülete által dömping- és szubvencióellenes ügyekkel kapcsolatban elfogadott jelentés után a Közösség által hozható intézkedésekről szóló, 2001. július 23-i 1515/2001/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: felhatalmazó rendelet)⁽²⁾ szerint a Tanács a Bizottság tanácsadó bizottsággal való egyeztetése után benyújtott javaslatának hatására intézkedéseket hozhat annak érdekében, hogy az eredeti intézkedések megfelelően a jelentés ajánlásainak és szabályainak.

⁽¹⁾ HL L 15., 2006.1.20., 1. o.

⁽²⁾ HL L 201., 2001.7.26., 10. o.

4. Eljárás

A felhatalmazó rendelet 1. cikkének (2) bekezdése szerint az eredeti intézkedés elfogadását eredményező vizsgálat során gyűjtött információk kiegészítése érdekében a Bizottság felkéri az érdekelt feleket a szükséges információk rendelkezésre bocsátására.

a) A vizsgálati időszak és a figyelembe vett időszak

Az eredeti intézkedés elfogadását eredményező vizsgálatához hasonlóan a jelenlegi vizsgálat dömpinggel kapcsolatos szempontjaira vonatkozó adatok a 2003. október 1-je és 2004. szeptember 30-a közötti időszakra terjednek ki (a továbbiakban: a vizsgálati időszak, VI). A károkozás felmérése szempontjából releváns tendenciák vizsgálata 2001. január 1-jétől a VI végéig fog tartani (a továbbiakban: figyelembe vett időszak).

b) Kérdőívek

A végrehajtáshoz szükséges további információk megszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a Közösség minden érintett termelőjének vagy ezek szövetségeinek, továbbá bizonyos norvég exportőröknek/termelőknél vagy ezek szövetségeinek, az exportáló országok hatóságainak, valamint bármely más ismert érdekelt félnek.

c) Információgyűjtés és meghallgatások

A Bizottság ezennel felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információt, beleértve olyan információkat is, amelyeket a kérdőív nem tartalmaz, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak az 5. pont b) alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan kérelmet nyújtanak be, melyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják. E kérelmet az 5. pont c) alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

5. Általános határidők

a) Kérdőív igénylése

Minden érdekelt félnek a lehető legrövidebb határidőn belül, de legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül kérdőívet kell igényelni.

b) Jelentkezés, kitöltött kérdőívek benyújtása, egyéb információk közlése

Ahhoz, hogy az érdekelt felek előterjesztéseit a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, a feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, ki kell fejteniük álláspontjukat, be kell nyújtaniuk kitöltött kérdőíveiket, illetve a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő egyéb információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy az Európai Közösségekben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletben⁽¹⁾ megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

c) Meghallgatások

Az érdekelt felek a 40 napos határidőn belül kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat is.

6. Írásbeli beadványok, kitöltött kérdőívek, levelek

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formában), melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőívekre adott válaszokat és a leveleket – „Limited” (Korlátozott hozzáférés)⁽²⁾ jelöléssel kell ellátni; a rendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is mellékelni kell, amelyet „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 65 05

7. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat a határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelet 18. cikkével összhangban átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy negatív megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául a rendelet 18. cikkével összhangban álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

8. A személyes adatok feldolgozása

A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az Európai Parlament és a Tanács a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletének⁽³⁾ megfelelően fogja kezelni.

9. Meghallgató tisztviselő

A Bizottság felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy ha az érdekelt felek úgy ítélik meg, hogy védelemhez való joguk gyakorlása során nehézségekbe ütköznek, kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között: az eljárás során szükség esetén az érdekeik védelmét érintő eljárási kérdésekben közvetít, különös tekintettel az aktákhoz való hozzáférésre, az adatok bizalmas kezelésére, a határidők meghosszabbítására, valamint az írásban és/vagy szóban kifejtett álláspontok benyújtására. További információkat és elérhetőségeket az érdekeltek a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján (<http://ec.europa.eu/trade>), azon belül a meghallgató tisztviselő internetes oldalain (Commissioner's Website) találhatnak.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentum az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az alaprendelet 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

⁽³⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

**Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2008/C 127/17)

1. 2008. május 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG (a továbbiakban: Porsche, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Volkswagen AG (a továbbiakban: Volkswagen, Németország) egésze felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

– a Porsche esetében: személygépkocsik gyártása és forgalmazása,

– a Volkswagen esetében: személygépkocsik és haszongépjárművek gyártása és forgalmazása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)

Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)

Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)

J-70

B-1049 Brussels (Brüsszel)

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/18)

1. 2008. május 16-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Renova Industries Ltd (a továbbiakban: Renova, Bahamák) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az OC Oerlikon Corporation AG (a továbbiakban: Oerlikon, Svájc) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Renova esetében: főként Oroszországban működő gépgyártási, vegyi, pénzügyi és más ágazatban való részesedéssel rendelkező befektetési társaság,
- az Oerlikon esetében: csúcstechnológiájú tervezés a textilipari, bevonatolási és más ágazatokban

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/19)

1. 2008. május 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Warburg Pincus & Co. (a továbbiakban: Warburg Pincus, Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint az előbbi részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a JPMP SK Holding Limited (a továbbiakban: JPMP SK, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

– a Warburg Pincus esetében: magántőke-alap,

– a JPMP SK esetében: autóiipari és általános ipari ügyfelek számára készült, tartozékok és alkatrészek tisztítására szolgáló gépek lízingelése és szervizelése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásáról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)

Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)

Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)

J-70

B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 127/20)

1. 2008. május 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az E.ON A.G. (a továbbiakban: E.ON, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása és eszközvásárlás útján kizárólagos irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint az Endesa Europa S.L. (a továbbiakban: Endesa Europa, Spanyolország), az Endesa S.A. (a továbbiakban: Endesa, Spanyolország) bizonyos eszközei és jogai, valamint az olasz ENEL SpA vállalkozás egyes spanyolországi leányvállalatai (a továbbiakban: Viesgo) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az E.ON esetében: villamosenergia-fejlesztés, -forgalmazás, -szállítás, valamint földgáz beszerzése és értékesítése a háztartások villamosenergia-ellátását szolgáló villamosenergia-fejlesztés céljából,
- az Endesa Europa esetében: az Endesa villamosenergia-szektorba tartozó üzleti tevékenységei a Spanyolországon kívüli európai országokban,
- az Endesa esetében: villamosenergia-fejlesztés, -forgalmazás, -szállítás. Tevékenységi körébe tartozik továbbá a földgázágazat is, valamint – kisebb mértékben – az ingatlan-ágazat,
- a Viesgo esetében: villamosenergia-fejlesztés, -forgalmazás és -szállítás Spanyolországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.